

Una publicación mensual de la  
Biblioteca Nacional de El Salvador. Edición 7, Año I, 2016

OCTUBRE DE 2016

## BINAES coloca Estación de la Lectura en calle de San Salvador

Muchos se acercaron  
con libertad a leer un libro

## Directores de Bibliotecas Nacionales acuerdan reingeniería de ABINIA

Nuevos proyectos se impulsarán en  
el organismo internacional





## La Opinión del Director

### ABINIA tendrá cambios **para el 2017** Manlio Argueta

---

Del 25 al 27 de octubre de 2016 se celebró en San José, Costa Rica, la XXVII Asamblea General de ABINIA, con representaciones de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, España, Guatemala, Honduras, Panamá, México, Paraguay, El Salvador, República Dominicana y Venezuela. Esta Asamblea fue trascendental porque se debería dar cumplimiento a los acuerdos tomados en la XXVI Asamblea realizada en Cuba, donde se dispuso analizar tres aspectos estratégicos de la organización: Primero, el proceso para transformar y mejorar la estructura de ABINIA; Segundo, revisión y modificación del marco legal que se relaciona con la organiza-

ción; y Tercero, buscar la transparencia y la reglamentación de los movimientos financieros y administrativos. Fueron estos acuerdos los que sirvieron de base para el desarrollo de la agenda en la XXVII Asamblea General de ABINIA.

Lo más relevante de esta Asamblea fue la no aceptación del Informe de Gestión y Financiero que presentó el Secretario Ejecutivo de ABINIA, para la cual se solicitó un informe de auditoría para ese proceso antes del 15 de noviembre de 2016; de modo que haya una organización más compartida y participativa de los estados miembros.

Pero sin obviar los vacíos, la Asamblea decidió elaborar un informe y presupuesto provisional de acuerdo a nuevos proyectos, para lo cual se formó una comisión especial de tres personas que trabajó en paralelo mientras continuaba la Asamblea.

Presentado a la Asamblea por la comisión el análisis, se propuso la reestructuración de ABINIA, comenzando por trasladar la Dirección Ejecutiva, con sede en Venezuela, a una nueva, la cual recaerá en Paraguay, donde reside la presidenta de la Asociación.

Dicha reestructuración implicó cambiar el Reglamento de ABINIA, que fue aprobado por unanimidad. Esto con la idea de lograr mayor protagonismo unificado de acuerdo a su estatus iberoamericano. Fue así que se pensó, en primer lugar, en formar varios Comités de Trabajo, entre otros: el de Transición para apoyar la entrega de documentación a la nueva sede y a un Secretario Ejecutivo Provisional. Este comité está integrado por Venezuela, Paraguay, Panamá y República Dominicana.

Un Comité de Planificación y organización cuya función será elaborar un Plan Estratégico y Operativo de ABINIA. Está integrado por España, Colombia, Argentina, Venezuela, Chile, Guatemala, Bolivia y Panamá.

Un tercer Comité que hará la evaluación técnica de los proyectos, quedando integrado por Costa Rica, Brasil, México, Ecuador y Chile; y por último, un Comité de Comunicaciones integrado por España, El Salvador, Honduras, Costa Rica y Cuba

La transición que quiere de ABINIA es que sea más interactiva y participativa, que incluye un fuerte componente de comunicación y apertura a

contactos para aprovechar la tecnología como medio de contacto rápido de acuerdo a la modernización de las comunicaciones y la información. Una primera acción es comunicar estos acuerdos a los países que no pudieron asistir a esta XXVII Asamblea celebrada en Costa Rica.

Los Comités tendrán un coordinador, con la duración de un año, y sus funciones serán evaluadas en cada Asamblea General que se realiza anualmente. Luego se pasó a informar los proyectos en curso del 2016 al 2017.

Para la próxima sede el representante mexicano propuso que se realice en su país, previa consulta a su gobierno, quedando como suplente España, y para el 2018, el representante dominicano propuso a su país. Y se instó a todos los países, el pago de las membresías de acuerdo a las cuotas establecidas bajo criterio de cada PIB, y el agregado de un porcentaje adicional.

La asamblea expresó su agradecimiento al Sistema Nacional de Bibliotecas y la Biblioteca Nacional de Costa Rica por la organización y el buen desarrollo de la Asamblea



## BINAES hizo exposición sobre la **vida y obra del escritor** Pedro Geoffroy Rivas

---

La exposición que resume la vida y obra del escritor salvadoreño Pedro Geoffroy Rivas, se presentó en la Biblioteca Nacional de El Salvador (BINAES), en octubre, con motivo de conmemorar los 106 años de su natalicio y del Día Internacional de la Diversidad Cultural.

La exposición nombrada "Patria Peregrina", se montó con el apoyo del Museo de la Imagen y la Palabra, como un reconocimiento al aporte antropológico que realizó Geoffroy, quien centró sus investigaciones en la lingüística descriptiva; siendo uno de los pioneros en la investigación de la lengua Nahuat o pipil de El Salvador.

Susana Reyes y Eric Doradea, ambos escritores salvadoreños, ofrecieron una charla literaria a estudiantes del Colegio Militar y del Isaac Newton, sobre los aportes que otorgó Pedro Geoffroy Rivas a la poesía y academia salvadoreña.

Geoffroy fue considerado por la Generación Comprometida como el paradigma de la "conducta moral" y el ejemplo del escritor recto, con convicciones poéticas y políticas de vanguardia.





## BINAES sale a **la calle con una** Estación de la Lectura

---

La acera frontal de la Biblioteca Nacional de El Salvador (BINAES) fue el área para instalar una Estación de Lectura, la cual se montó con el fin de motivar a las personas que transitaban por las principales calles del Centro Histórico de San Salvador, a interesarse por la lectura.

La Estación de la Lectura es un nuevo proyecto que promueve la BINAES, y se impulsó en el mes de octubre, en el marco de la celebración del Día Internacional de la Información sobre el Desarrollo. Las actividades del proyecto se enfocan en promover la lectura entre las personas adultas que frecuentan las plazas públicas de San Salva-

dor; a fin de motivarlas a visitar las instalaciones de la biblioteca para leer un libro.

Para José Rivas, transeúnte, el proyecto le resultó interesante, ya que él nunca había entrado a la Biblioteca Nacional porque “pensaba que no se podía”; no obstante, aseguró que la visitará más seguido para ocuparse de la lectura.

La Biblioteca Nacional es un espacio público para investigadores, estudiantes y consultores que buscan información histórica y actualizada sobre la vida cultural, económica, política y social de nuestro país.





SANTA ANA. Milton Martínez, director de la Biblioteca Pública "David Granadino" de Santa Ana, comparte con estudiantes las dinámicas lúdicas en el Día del Niño.

## Bibliotecas Públicas celebraron el Día de la Niñez Salvadoreña

La Red de Bibliotecas Públicas organizó una serie de actividades lúdicas en ocasión de la celebración del Día de la Niñez y de la Adolescencia Salvadoreña, que se realiza cada mes de octubre.

Las actividades se realizaron en las nueve bibliotecas públicas administradas por la Secretaría de Cultura de la Presidencia; y en cada una de ellas se buscó fomentar valores de convivencia entre la niñez, a fin de generar una cultura de paz en el país. Entre las actividades que se programaron están: lectura de poesía con escritores

nacionales, obras de teatro, quiebra de piñatas, concursos y regalos sorpresas.

Las celebraciones comenzaron el 3 de octubre con quiebras de piñata en la Biblioteca Pública "María Isabel Trujillo" en Chalatenango; continuaron el 7 de octubre en la Biblioteca Pública "David Granadinos" de Santa Ana, con un show de títeres y una presentación teatral enfocado en los derechos del niño y la niña; el 11 de octubre continuó en la Biblioteca Pública Chapultepec, donde se efectuaron actividades de promoción de los derechos de la niñez; el 29 de octubre, en San Juan Tepezonte, departamento de La Paz, el personal de la biblioteca preparó juegos lúdicos y actividades literarias contadas por los jóvenes del lugar.

La Asamblea Legislativa estableció que cada primer sábado de octubre se celebre el Día de la Niñez y de la Adolescencia Salvadoreña; y decretó cada 11 de octubre, como el Día Nacional de la Niña. Ambas fechas, buscan recordar la obligación de la sociedad en salvaguardar los derechos de la niñez y reflexionar sobre los desafíos que este sector enfrenta a nivel mundial.

Plan Internacional y  
**BINAES celebraron**  
el Día Nacional de las Niñas

---

El Día Nacional de la Niña fue celebrado por la Biblioteca Nacional de El Salvador (BINAES) con el apoyo de Plan Internacional, con el objetivo de reconocer los derechos de este sector de la sociedad.

La actividad fue encabezada por los escritores Manlio Argueta y Jorge Argueta, donde hubo cuentos, cantos en Nahuat y libros gratis donados por la empresa ESE Ediciones. Las risas y aplausos de las niñas fue el ingrediente especial, quienes fueron invitadas a soñar por un mundo mejor.

"Les insto a estudiar y ser mujeres soñadoras...alguna de ustedes podría ser presidenta del país, doctora o astronauta", indicó la asesora de género y protección de la niñez de Plan Internacional, Yesenia Segovia.

En la actividad Jorge Argueta, leyó el cuento "Olita y Manyula", para recordar a la elefante que vivió en el zoológico salvadoreño por casi 55 años. Por su parte, el escritor salvadoreño, Josué Peña, relató la historia llamada "Nanani", que cuenta la vida de una tortuga y su valentía por enfrentar un mundo desconocido.

La actividad cerró con el agradecimiento de todas las niñas, quienes se mostraron satisfechas por el agasajo hecho por la Biblioteca Nacional.



**CELEBRACIÓN.** El canto al igual que el cuento contribuyen al desarrollo intelectual de los niñas y niños, por ello, el escritor salvadoreño, Josué Peña, relató la historia llamada "Nanani", que cuenta la vida de una tortuga y su valentía por enfrentar un mundo desconocido.



## Sala Braille celebró el **Día Internacional** del Bastón Blanco

---

La Sala Braille de la Biblioteca Nacional de El Salvador (BINAES) y el Teatro Nacional de San Salvador, celebraron el Día Internacional del Bastón Blanco con una conferencia denominada “El Respeto al Bastón Blanco en nuestra sociedad”.

La actividad se realizó, con el fin de concientizar a la población salvadoreña sobre el respeto al bastón de una persona ciega e informar sobre el significado de los diferentes colores que éste posee.

Según los organizadores, cada 15 de octubre se celebra internacionalmente el Día del Bastón

Blanco, el cual es un instrumento que utilizan las personas ciegas para poder desplazarse de manera independiente y autónoma por la vía pública. Las personas con baja visión hacen uso de un bastón verde, el cual tiene la misma función que el blanco, pero sirve además como distintivo, informador y protección para la persona que lo usa.

A la conferencia asistieron representantes de diversas instituciones como: Dimas Rodríguez, presidente de la Fundación Inclusión Para Todos; Cristina Muñoz, de la Dirección de Educación Especial de la Universidad Evangélica de El Salvador; Nadja Vásquez, directora de Infraestructura Inclusiva y Social; José Vicente Escobar, coordinador de la Sala Braille de la Biblioteca Nacional de El Salvador y Augusto Hernández, director Departamental del Ministerio de Educación.



## Directores de Bibliotecas Públicas **se capacitan para recibir** a jóvenes en vacaciones

---

Los directores de la Red de Bibliotecas Públicas fueron capacitados para poder recibir a la niñez y juventud en las próxima vacaciones de fin de año.

La capacitación se denominó "Mis Vacaciones en la Biblioteca Pública 2016", y en ella se brindaron técnicas de fomento a la lectura y en la realización de manualidades educativas.

Los conocimientos adquiridos serán reproducidos en 10 talleres que las Bibliotecas Públicas realizarán, a partir del 9 de noviembre y que culminarán el 8 de diciembre de 2016. A estos talleres podrán asistir todos los niños y jóvenes de diferentes edades. La inscripción será gratuita y

podrán consultar la fecha de inscripción a través del Facebook Biblioteca Nacional de El Salvador y el sitio web de SECULTURA.

La Secretaria de Cultura aprovechó la presencia de los 32 directores de Bibliotecas Públicas, para entregarles una donación de libros infantiles de diferentes temáticas, entre ellos, de historia de El Salvador y textos escolares. Los libros fueron proporcionados a la Secretaría por diferentes instituciones, entre ellas: el Ministerio de Educación, la editorial Nosotros ediciones y por el ex embajador de Alemania en El Salvador, Heinrich Haupt..





## Estudiantes de UES brindan **charla de motivación y** control del estrés

---

El personal de la Biblioteca Nacional de El Salvador (BINAES) recibió la charla denominada: "Oportunidad de Mejora Continua", con la que se buscó reforzar las relaciones personales e interpersonales de los empleados de la institución.

La actividad se desarrolló en dos jornadas; la primera de ella con personal que tiene funciones de atención al público; y la segunda, con el personal ejecutivo. La motivación y el control del estrés fueron los principales temas que se desarrollaron en la charla, la cual estuvo a cargo de estudiantes de la licenciatura en psicología de la Universidad de El Salvador (UES).

Samanta Torres, estudiantes de la UES, explicó que el ser humano es propenso a contraer el síndrome de Burnout, el cual está relacionado con el estrés que es generado por sobrecarga laboral, problemas familiares, económicos, entre otros.

Para evitar caer en esa enfermedad, los estudiantes recomendaron mantener actividades de motivación personal, a fin de poder desarrollarse de mejor manera en el ámbito profesional, pues esto contribuye a mantener una actitud positiva dentro de las organizaciones.





## ISBN **brinda taller a** editoriales universitarias

---

Representantes de las diferentes editoriales universitarias del país y del Ministerio de Salud, recibieron el taller denominado "Hojas preliminares y finales del libro", impartido por expertos de la Agencia Nacional del Sistema de Numeración Internacional Normalizado para Libros (ISBN por siglas en inglés), con el fin de dar a conocer los estándares internacionales que debe tener un libro antes de ser registrado.

La coordinadora del ISBN en El Salvador, Doris Siliezar, explicó que en el país no existe una formación profesional en el área de diseño y contenido de páginas preliminares y finales de libros; por lo se hace necesario brindar este tipo de talleres para difundir el contenido que deben tener

las páginas preliminares de un libro de acuerdo a su género; es decir, si es de investigación o literatura. Algunos elementos que deben incluir son: prologo, introducción y la hoja de créditos.

Asimismo, señaló que en el taller se proporcionó información sobre los elementos que deben contener las páginas finales de un libro, tales como: Bibliografía, epílogo e índice analítico. "El cumplimiento de estos elementos muchas veces depende del tipo de libro. No es lo mismo un libro de investigación que uno de poesía", acotó Siliezar.

En este año, el ISBN de El Salvador tiene un aproximado de 6,000 textos registrados, tanto de investigadores universitarios como de escritores independientes





## Un día con el Bibliobús

Salimos a las 6:30 am rumbo a Santa María Ostuma, La Paz, para compartir con los alumnos del Centro Escolar Cantón Concepción y del Centro Educativo San Antonio, la experiencia de leer un libro en el Bibliobús.

Al llegar, un rotulo da la bienvenida al equipo promotor de la biblioteca rodante. Un grito de buenos días de los niños del Centro Escolar Cantón Concepción recibió a los promotores del Bibliobús.

Los alumnos más pequeños, de manera ordenada, subieron al Bibliobús para utilizar títeres de diferentes animales e interpretar una canción

de granja, estimulando así su capacidad de concentración auditiva y visual.

Los juegos lúdicos y la lectura fueron los favoritos de los estudiantes de tercer ciclo. "La Bomba", un juego que estimula la memoria de los niños, es utilizado por los expertos en lectura infantil. En otro sector de la Biblioteca Móvil está un grupo de estudiantes viviendo la emoción de armar palabras y oraciones con tarjetas que tienen sílabas incompletas.

Otro grupo de niños del Centro Escolar San Antonio, realizaron una rueda en el piso de la escuela para escuchar el cuento "Los Secretos del Abuelo Sapo". Las imágenes del libro permitieron expandir sus sentimientos hacía los personajes de la historia. Al terminar de escuchar esta historia, con risa curiosa, comenzaron a entrar a la Biblioteca Móvil para conocer el mundo de los libros.

Durante el recorrido en su interior encontraron la estantería con libros infantiles, un sitio de lectura y el área lúdica; en esta última se encuentran juguetes que al manipularlos, estimulan la capacidad de concentración de cada niño.

Grupo por grupo fueron disfrutando de la lectura de los diferentes libros que se encuentran en los estantes del Bibliobús. Algunos niños armaron rompecabezas y otros que eligieron colorear los diferentes personajes del cuento.

Rodeados de un clima frío y de piñales, los niños finalizaron las jornadas de lectura con la quiebra de piñatas, las cuales fueron gestionadas por la alcaldía de Santa María Ostuma para concluir con las actividades de la celebración del Día del niño y la niña.





MEDALLA. Rogelio Canales Chávez, director del Centro Nacional de Registros (CNR), entrega la "Medalla de la Creatividad" al Dr. Manlio Argueta en acto oficial. Acompaña Marta Evelyn Menjivar, directora de Propiedad Intelectual del CNR.

## Director de BINAES **recibe Medalla para** la Creatividad

---

El Director de la Biblioteca Nacional de El Salvador (BINAES), Manlio Argueta, fue homenajeado con la "Medalla para la Creatividad", otorgada por la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), por su contribución a la cultura y su larga trayectoria en literatura nacional e internacional.

La medalla fue entregada en las instalaciones del Centro Nacional de Registros (CNR), entidad que promovió la postulación del escritor ante la OMPI; el cual es un foro mundial de las Naciones Unidas, con sede en Ginebra, Suiza, fundada

en 1967 e integrada por 189 Estados miembros; para "llevar la iniciativa en el desarrollo de un sistema internacional de Propiedad Intelectual, equilibrado y eficaz, que permita la innovación y la creatividad en beneficio de todos".

Según Rogelio Canales Chávez, director del Centro Nacional de Registros (CNR), esta institución postuló al Dr. Manlio Argueta para recibir el galardón, ya que la medalla se entrega a las personas que hayan contribuido notablemente al desarrollo cultural, social y económico de un país y "él es un referente mundial de nuestra literatura". El premio consiste en la medalla y un certificado firmado por el Director General de la OMPI.



## Directores de bibliotecas nacionales **acuerdan reingeniería** de ABINIA

---

Los directores de las bibliotecas nacionales que asisten a la XXVII Asamblea General, convocada en Costa Rica por la Asociación de Estados Iberoamericanos para el Desarrollo de las Bibliotecas Nacionales de los países de Iberoamérica (ABINIA), acordaron realizar un proceso de reingeniería al organismo internacional.

Según los representantes de los 14 países miembros que asistieron al conclave, del 24 al 28 de octubre de 2016, ABINIA debe ser más vinculante en su ámbito de acción.

El Director de la Biblioteca Nacional de El Salvador (BINAES), Manlio Argueta, informó que El Salvador formará parte de la Comisión de Comunicaciones de ABINIA, a fin de impulsar propuestas de comunicación que mantenga informados a los Estados miembros de este organismo.

Las comisiones de trabajo conformadas en esta Asamblea General fueron: Transición, Planificación Estratégica, Comunicaciones y Evaluación de proyectos.



TALLER. Cecilia Castillo, coordinadora de la Sala de Lectura Infantil de la BINAES, realiza dinámicas de lectura en el CENAR en el marco del taller de "moustro-lectura".

## Niños reciben Taller **de Mounstro-Lectura** en el CENAR

Los niños del Centro Nacional de Artes (CENAR) disfrutaron del Taller de Monstruo Lectura que impartió la Sala de Lectura Infantil de la Biblioteca Nacional de El Salvador (BINAES), como parte del fomento de lectura que realiza entre la niñez de nuestro país.

Con el taller se busca promover valores y el control de emociones a través de la literatura. En esta ocasión, se recitó la poesía del escritor salvadoreño, Ricardo Lindo y cuentos infantiles de miedo para que los niños conozcan qué hacer cuando enfrenten este tipo de emoción ante una problemática.

La encargada de la Sala de Lectura Infantil, Cecilia Castillo, aprovechó esta actividad para inculcar en los niños, valores como la amistad y el trabajo en colectivo. Para ello, compartió el cuento "El CumpleZombie". El personaje principal de esta obra es Benito y sus amigos; quienes le organizan una fiesta sorpresa como muestra de su aprecio. "Se trata de que los niños sean capaces de tener buenas ideas para crear algo nuevo", comentó la experta en el fomento de lectura infantil.

Asimismo, la expresión en público fue uno de los aspectos trabajados en el taller a través de dinámicas en equipo y baile. "La intención de esto es generar un nivel alto de seguridad en la etapa de crecimiento de los niños para que puedan desarrollar su parte intelectual", explicó la licenciada Castillo.





PRESENTACIÓN. La licenciada Yanira Soundy, presidenta de la Fundación Manos Mágicas, presentó su libro "Manos Cuentacuentos y Poemas", elaborado para personas sordas.

## "Manos Cuentacuentos y Poemas" en la BINAES

---

La Fundación Manos Mágicas presentó el libro titulado "Manos Cuentacuentos y Poemas", una obra audiovisual que contiene una serie de cuentos y poemas infantiles que se elaboraron como parte de las campañas de sensibilización sobre la inclusión de personas sordas a la sociedad salvadoreña.

La actividad se desarrolló en coordinación con la Biblioteca Nacional de El Salvador (BINAES), y asistieron personas de diferentes edades, entre ellas, estudiantes de enfermería y universitarios.

Las campañas de sensibilización que realiza la fundación y la BINAES, son en especial para personas que trabajan en atención al cliente; asimismo, para que la población en general conozca las formas adecuadas para tratar a las personas con sordera.

La fundación Manos Mágicas y la Biblioteca Nacional de El Salvador tienen previsto impartir dos talleres básicos, en noviembre y diciembre, sobre el lenguaje de señas, para que toda persona que esté interesada en aprenderlo, pueda estar pendiente del Facebook de la BINAES para poder inscribirse.

Visita guiada con  
**charla y poesía de**  
Manlio Argueta

---

El escritor y director de la Biblioteca Nacional de El Salvador, Manlio Argueta, compartió una mañana literaria con alumnos del Colegio Espíritu Santo, quienes realizaron una visita a la biblioteca para conocer el patrimonio bibliográfico de nuestro país.

Durante la actividad, los promotores de la BINAES realizaron un taller de lectura escritura compresiva y declamación de poesía. Además, se les mostró las diferentes áreas de la biblioteca, con el fin de que conozcan la labor de protección, conservación y difusión que realiza la biblioteca.

El departamento que más llamó la atención a los jóvenes fue la Hemeroteca, donde el encargado, Porfirio Merino, invitó a los estudiantes a conocer los periódicos a partir de sus fechas de nacimientos y así informarse sobre los sucesos relevantes que ocurrieron esos días.

Asimismo, el director de la biblioteca, Manlio Argueta, brindó una charla sobre la Generación Comprometida, donde contó las críticas que se hacían a través de la literatura y la poesía hacia las dictaduras de la época.

También, durante la charla el estudiante, Gerardo Lara, compartió un poema que redactó para el escritor Manlio Argueta, donde resaltaba su aporte a la literatura salvadoreña y su lucha en los cambios en el país.

Para finalizar la mañana educativa, los jóvenes escribieron textos a partir de la lectura como parte del desarrollo intelectual de los estudiantes y un estímulo para que sigan estudiando y leyendo literatura nacional.



DEDICACIÓN. El alumno Gerardo Lara, ofreció un poema al director de la BINAES, durante su visita a la biblioteca.

EXPERIENCIA. Los jóvenes del colegio Espíritu Santo escribieron textos a partir de la lectura como parte de su desarrollo intelectual.





---

**Editor General**  
Manlio Argueta

**Redacción y edición**  
Jesus Villalta

**Diseño gráfico**  
Santiago Arnulfo Pérez

**Fotografía**  
Rafael Orellana  
Alejandra Merlos y  
colaboradores

---



SÍGUENOS



@BINAES\_FG